

utorok 2 september 2008

**Posilnenie Eurojustu a zmena a doplnenie rozhodnutia Rady 2002/187/SVV \***

P6\_TA(2008)0384

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 2. septembra 2008 o podnete Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva na účely prijatia rozhodnutia Rady o posilnení Eurojustu a o zmene a doplnení rozhodnutia Rady 2002/187/SVV (5613/2008 — C6-0076/2008 — 2008/0804(CNS))**

(2009/C 295 E/39)

(Konzultacný postup)

*Európsky parlament,*

- so zretelom na podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva (5613/2008),
  - so zretelom na článok 34 ods. 2 písm. b) Zmluvy o EÚ,
  - so zretelom na článok 39 ods. 1 Zmluvy o EÚ, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0076/2008),
  - so zretelom na články 93 a 51 rokovacieho poriadku,
  - so zretelom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0293/2008),
1. schvaluje zmenené a doplnené znenie podnetu Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky, Švédskeho kráľovstva;
  2. vyzýva Radu, aby zodpovedajúco zmenila text;
  3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
  4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva;
  5. vyzýva Radu a Komisiu, aby po nadobudnutí platnosti Lisabonskej zmluvy venovali prvoradú pozornosť každému budúcemu návrhu na zmenu a doplnenie rozhodnutia v súlade s vyhlásením c. 50 týkajúcim sa článku 10 Protokolu o prechodných ustanoveniach, ktorý sa pripojí k Zmluve o Európskej únii, Zmluve o fungovaní Európskej únie a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu;

utorok 2 september 2008

6. je rozhodnutý preskúmať každý takýto budúci návrh naliehavým postupom v súlade s postupom uvedeným v odseku 5 a na základe úzkej spolupráce s národnými parlamentmi;

7. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii a vládam Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovenskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva.

TEXT PREDLOŽENÝ ŠTRNÁSTIMI CLENSKÝMI ŠTÁTMI

POZMENUJÚCI A DOPLŇUJÚCI NÁVRH

### Pozmenujúci a doplňujúci návrh 1

Podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt  
Odôvodnenie 5a (nové)

*5a) Na základe článku 86 Zmluvy o fungovaní Európskej únie je potrebné vypracovať zelenú knihu o vytvorení Európskej prokuratúry.*

### Pozmenujúci a doplňujúci návrh 2

Podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovenskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt  
Odôvodnenie 5b (nové)

*5b) Pri určení, ktorý členský štát má najvýhodnejšiu pozíciu na uskutočnenie trestného stíhania alebo iného opatrenia na výkon práva, treba brať do úvahy práva obžalovaných a obetí.*

### Pozmenujúci a doplňujúci návrh 3

Podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovenskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt  
Odôvodnenie 8a (nové)

*8a) Nevyhnutnou podmienkou vzájomného uznávania súdnych rozhodnutí v trestných veciach sú primerané procesné záručky, a to i počas vyšetrovania. Najmä by sa malo čo najrýchlejšie prijať rámcové rozhodnutie o procesných právach s cieľom ustanoviť určité minimálne pravidlá o dostupnosti právnej pomoci pre jednotlivcov v členských štátoch.*

utorok 2 september 2008

TEXT PREDLOŽENÝ ŠTRNÁSTIMI CLENSKÝMI ŠTÁTMI

POZMENUJÚCI A DOPLNUJÚCI NÁVRH

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 4**

Podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt  
Odôvodnenie 8b (nové)

8b) *Je tiež potrebné, aby Rada čo najskôr prijala rámcové rozhodnutie o ochrane osobných údajov spracovávaných v rámci policajnej a justicnej spolupráce v trestných veciach, ktoré by zabezpečilo primeranú úroveň ochrany údajov. Clenské štáty by mali zabezpečiť takú úroveň ochrany osobných údajov v ich vnútroštátnom práve, ktorá je minimálne rovnocenná s úrovňou ochrany vyplývajúcou z Dohovoru Rady Európy o ochrane jednotlivcov pri automatizovanom spracúvaní osobných údajov z 28. januára 1981 a jeho dodatkového protokolu z 8. novembra 2001, pričom zohľadnia odporúčanie Výboru ministrov Rady Európy č. R (87) 15 zo 17. septembra 1987 adresované členským štátom, ktorým sa upravuje využívanie osobných údajov v policajnej oblasti, ako aj zabezpečia ochranu údajov, ktoré sa nespracúvajú automaticky.*

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 5**

Podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt  
Odôvodnenie 8c (nové)

8c) *Je dôležité zabezpečiť primeranú ochranu osobných údajov pri všetkých typoch registracných systémov osobných údajov používaných v Eurojuste. Vzhľadom na to by pravidlá postupu spracovania a ochrany osobných údajov v Eurojuste<sup>(1)</sup> mali platiť aj pre štruktúrované manuálne súbory, čiže pre súbory súvisiace s prípadom, ktoré manuálne zozbierali národní clenovia alebo asistenti a ktoré sú usporiadané logickým spôsobom.*

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 68, 19.3.2005, s. 1.

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 6**

Podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt  
Odôvodnenie 8d (nové)

8d) *Pri spracúvaní údajov, ktoré súvisia s e-mailovým stykom v súlade s článkom 14 ods. 1, by mal Eurojust zabezpečiť, aby sa obsah a názvy e-mailov nezverejňovali.*

utorok 2 september 2008

TEXT PREDLOŽENÝ ŠTRNÁSTIMI CLENSKÝMI ŠTÁTMI

POZMENUJÚCI A DOPLNUJÚCI NÁVRH

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 7**

Podnet Belgického kráľovstva, Ceskej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Polskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt

Odôvodnenie 8e (nové)

*8e) Osoby, ktoré boli vyšetrované v súvislosti s trestným činom na základe žiadosti Eurojustu, ale neboli trestne stíhané, by mali byť o tomto vyšetrovaní informované najneskôr do jedného roka od prijatia rozhodnutia o nestíhaní.*

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 8**

Podnet Belgického kráľovstva, Ceskej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Polskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt

Odôvodnenie 8f (nové)

*8f) Clenské štáty zabezpečia súdnu nápravu, ak sa na žiadosť Eurojustu uskutočnilo vyšetrovanie založené na zjavne nedostatocných dôvodoch.*

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 9**

Podnet Belgického kráľovstva, Ceskej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Polskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt

Clánok 1 – bod 3

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Clánok 5a – odsek 1

1. Na účely plnenia svojich úloh v naliehavých situáciách zriadi Eurojust „núdzovú koordinacnú bunku“ (NKB).

1. Na účely plnenia svojich úloh v naliehavých situáciách zriadi Eurojust „núdzovú koordinacnú bunku“ (NKB), **ktorú možno kontaktovať cez jedno kontaktné miesto.**

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 10**

Podnet Belgického kráľovstva, Ceskej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Polskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt

Clánok 1 – bod 3

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Clánok 5a – odsek 2

2. NKB sa skladá z jedného zástupcu každého clenického štátu, ktorým môže bytnárodný člen, jeho zástupca alebo asistent oprávnený zastupovať národného clena. **NKB je možné kontaktovať a je schopná konat nepretržite denne.**

2. NKB sa skladá z jedného zástupcu každého clenického štátu, ktorým môže byt národný člen, jeho zástupca alebo asistent oprávnený zastupovať národného clena. **Zástupca je schopný konat 24 hodín denne a 7 dní v týždni.**

utorok 2 september 2008

TEXT PREDLOŽENÝ ŠTRNÁSTIMI CLENSKÝMI ŠTÁTMI

POZMENUJÚCI A DOPLNUJÚCI NÁVRH

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 11**

Podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt

**Clánok 1 – bod 3**

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Clánok 5a – odsek 3

3. Ak je v naliehavých prípadoch potrebné vykonať žiadosť o justičnú spoluprácu vo viacerých členských štátoch, príslušný orgán ju zašle NKB prostredníctvom zástupcu svojho členského štátu v NKB. Zástupca dotknutého členského štátu v NKB zašle žiadosť o vykonanie príslušným orgánom daných členských štátov. **Ak sa nezistí** príslušný vnútroštátny orgán, **alebo ho nie je možné zistiť včas**, člen NKB je oprávnený vykonať žiadosť sám.

3. Ak je v naliehavých prípadoch potrebné vykonať žiadosť o justičnú spoluprácu vo viacerých členských štátoch, príslušný orgán ju zašle NKB prostredníctvom zástupcu svojho členského štátu v NKB. Zástupca dotknutého členského štátu v NKB zašle žiadosť o vykonanie príslušným orgánom daných členských štátov. **Ak nie je možné včas zistiť** príslušný vnútroštátny orgán, člen NKB je oprávnený vykonať žiadosť sám. **V takomto prípade príslušný národný člen NKB bezodkladne písomne informuje kolégium o prijatom postupe a o dôvodoch, prečo nebolo možné včas zistiť príslušný vnútroštátny orgán.**

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 12**

Podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt

**Clánok 1 – bod 4**

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Clánok 6 – odsek 1 – písmeno a) – bod vi)

vi) prijali osobitné vyšetrovacie opatrenia;

vypúšťa sa

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 13**

Podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt

**Clánok 1 – bod 4**

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Clánok 6 – odsek 1 – písmeno a) – bod vii)

vii) prijali akékoľvek iné opodstatnené opatrenia na účely vyšetrovania alebo stíhania;

vypúšťa sa

utorok 2 september 2008

TEXT PREDLOŽENÝ ŠTRNÁSTIMI CLENSKÝMI ŠTÁTMI

POZMENUJÚCI A DOPLNUJÚCI NÁVRH

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 14**

**Podnet Belgického kráľovstva, Ceskej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Polskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt**

**Clánok 1 – bod 6**

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Clánok 8

Ak sa príslušné orgány dotknutých členských štátov rozhodnú, že nevykonajú žiadosť uvedenú v článku 6 ods. 1 písm. a), článku 6 ods. 1 písm. g), článku 7 ods. 1 písm. a), článku 7 ods. 2 a článku 7 ods. 3, oznámia to Eurojustu spolu s odôvodnením.

1. Ak sa príslušné orgány dotknutých členských štátov rozhodnú, že nevykonajú žiadosť uvedenú v článku 6 ods. 1 písm. a), článku 6 ods. 1 písm. g), článku 7 ods. 1 písm. a), článku 7 ods. 2 a článku 7 ods. 3, oznámia to Eurojustu spolu s odôvodnením.

2. *Clenské štáty zabezpečia, aby sa rozhodnutie príslušného vnútroštátneho orgánu mohlo súdne preskúmať predtým, ako sa oznámi Eurojustu.*

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 15**

**Podnet Belgického kráľovstva, Ceskej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Polskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt**

**Clánok 1 – bod 7 – písmeno c**

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Clánok 9 – odsek 4

4. Na účely plnenia cieľov Eurojustu majú národní členovia úplný prístup k:

4. Na účely plnenia cieľov Eurojustu majú národní členovia úplný prístup, **alebo aspon môžu získať prístup k:**

a) informáciám uvedeným v tejto evidencii:

informáciám uvedeným **v týchto typoch vnútroštátnej evidencie, ak v ich členskom štáte existujú:**

i) **vnútroštátnych** registroch trestov,

i) registroch trestov;

ii) evidencii zaistených osôb;

ii) evidencii zaistených osôb;

iii) evidencii vyšetrovaní,

iii) evidencii vyšetrovaní;

iv) evidencii DNA;

iv) evidencii DNA;

(b) evidencii **inej ako je uvedená v písmene a)** svojho členského štátu obsahujúcej informácie, ktoré potrebujú na plnenie svojich úloh.

v) **inej** evidencii svojho členského štátu obsahujúcej informácie, ktoré potrebujú na plnenie svojich úloh.

utorok 2 september 2008

TEXT PREDLOŽENÝ ŠTRNÁSTIMI CLENSKÝMI ŠTÁTMI

POZMENUJÚCI A DOPLNUJÚCI NÁVRH

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 16**

Podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – **pozmenný akt**

**Článok 1 – bod 8**

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Článok 9a – odsek 3

3. Národní členovia môžu v naliehavých prípadoch, a ak sa nezistí príslušný vnútroštátny orgán **alebo ho nie je možné zistiť** včas, povoliť a koordinovať kontrolované dodávky.

3. Národní členovia môžu v naliehavých prípadoch a ak sa nezistí príslušný vnútroštátny orgán včas, povoliť a koordinovať kontrolované dodávky. **V takomto prípade príslušný národný člen bezodkladne písomne informuje kolégium o prijatom postupe a o dôvodoch, prečo nebolo možné včas zistiť príslušný vnútroštátny orgán.**

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 17**

Podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – **pozmenný akt**

**Článok 1 – bod 11 – písmeno -a (nové)**

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Článok 13 – odsek 1

**-(a) odsek 1 sa nahrádza takto:**

1. Príslušné orgány členských štátov si s Eurojustom môžu vymeniť všetky informácie potrebné na plnenie jeho úloh v súlade s článkami 4 a 5 v súlade s normami týkajúcimi sa ochrany údajov, ktoré sú stanovené v tomto rozhodnutí.

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 18**

Podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – **pozmenný akt**

**Článok 1 – bod 11 – písmeno b**

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Článok 13 – odsek 5

5. Clenské štáty zabezpečia, aby boli ich národní členovia včas, v ranom štádiu a ihneď, ako je informácia dostupná, informovaní o všetkých **vyšetrovaniach trestných činov**, ktoré sa týkajú najmenej **troch štátov**, z ktorých najmenej **dva sú členskými štátmi**, a ktoré patria do pôsobnosti Eurojustu, **pokiaľ je to potrebné na vykonávanie úloh Eurojustu, najmä ak sú potrebné súbežné dožiadania vo viacerých štátoch alebo je potrebná koordinácia Eurojustom, alebo v prípade pozitívnych alebo negatívnych sporov o právomoc. Clenské štáty zabezpečia nad povinnosťou podávať správy dohľad na vnútroštátnej úrovni.**

5. Clenské štáty zabezpečia, aby boli ich národní členovia včas, v ranom štádiu a ihneď, ako je informácia dostupná, informovaní o **všetkých prípadoch**, ktoré sa **priamo** týkajú najmenej troch štátov **a v súvislosti s ktorými boli najmenej do dvoch členských štátov zaslané žiadosti o justičnú spoluprácu alebo rozhodnutia o justičnej spolupráci vrátane žiadostí a rozhodnutí súvisiacich s nástrojmi, ktorými sa realizuje zásada vzájomného uznávania.**

utorok 2 september 2008

TEXT PREDLOŽENÝ ŠTRNÁSTIMI CLENSKÝMI ŠTÁTMI

POZMENUJÚCI A DOPLNUJÚCI NÁVRH

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 19**

**Podnet Belgického kráľovstva, Ceskej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt**

**Clánok 1 – bod 11 – písmeno b**

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Clánok 13 – odsek 6

6. Ako prvý krok clencké štáty vykonajú odsek 5 vo vzťahu k prípadom týkajúcim sa týchto trestných činov:

- a) obchodovanie s drogami,
- b) obchodovanie s ľuďmi a zbraňami;
- c) obchodovanie s rádioaktívnymi odpadmi;
- d) obchodovanie s umeleckými dielami;
- e) obchodovanie s ohrozenými druhmi;
- f) obchodovanie s ľudskými orgánmi;
- g) legalizácia príjmov z trestnej činnosti;
- h) podvod vrátane podvodu týkajúceho sa finančných záujmov Spoločenstva;
- i) falšovanie a pozmenovanie meny vrátane eura;
- j) terorizmus vrátane financovania terorizmu;
- k) trestné ciny proti životnému prostrediu;
- l) iné formy organizovanej trestnej činnosti.

6. Ako prvý krok clencké štáty vykonajú odsek 5 vo vzťahu k prípadom týkajúcim sa týchto trestných činov:

- a) obchodovanie s drogami,
- aa) sexuálne zneužívanie detí a detská pornografia;**
- b) obchodovanie s ľuďmi a zbraňami;
- c) obchodovanie s rádioaktívnymi odpadmi;
- d) obchodovanie s umeleckými dielami;
- e) obchodovanie s ohrozenými druhmi;
- f) obchodovanie s ľudskými orgánmi;
- g) legalizácia príjmov z trestnej činnosti;
- h) podvod vrátane podvodu týkajúceho sa finančných záujmov Spoločenstva;
- i) falšovanie a pozmenovanie meny vrátane eura;
- j) terorizmus vrátane financovania terorizmu;
- k) trestné ciny proti životnému prostrediu;
- l) iné formy **trestných činov, ak existujú skutkové zistenia, že je do nich zapojená zločinecká organizácia alebo sa jedná o závažné trestné ciny.**

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 20**

**Podnet Belgického kráľovstva, Ceskej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt**

**Clánok 1 – bod 11 – písmeno b)**

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Clánok 13 – odsek 8

8. Clencké štáty zabezpečia, aby boli ich národní clenovia informovaní aj o

- a) **všetkých žiadostiach o justičnú spoluprácu týkajúcich sa nástrojov prijatých podľa hlavy VI zmluvy vrátane nástrojov priznávajúcich účinky zásade vzájomného uznávania, ktoré zašlú ich príslušné orgány v prípadoch týkajúcich sa najmenej troch štátov, z ktorých najmenej dva sú clenckými štátmi;**

8. Clencké štáty zabezpečia, aby boli ich národní clenovia informovaní aj o:

- a) **prípadoch, keď je pravdepodobný vznik sporu o súdnu právomoc;**



utorok 2 september 2008

TEXT PREDLOŽENÝ ŠTRNÁSTIMI CLENSKÝMI ŠTÁTMI

POZMENUJÚCI A DOPLNUJÚCI NÁVRH

- b) všetkých kontrolovaných dodávkach a utajených vyšetrovaniach týkajúcich sa najmenej troch štátov, z ktorých najmenej dva sú členskými štátmi;
- c) zamietnutiach žiadostí o justičnú spoluprácu, **pokiaľ ide o nástroje prijaté podľa hlavy VI zmluvy** vrátane nástrojov priznávajúcich účinky zásade vzájomného uznávania;
- d) **všetkých žiadostiach o vzájomnú právnu pomoc pochádzajúcich znečlenských štátov, ak je zrejmé, že tieto žiadosti sú súčasťou vyšetrovania, ktorého súčasťou sú ďalšie žiadosti zaslané daným nečlenským štátom najmenej dvom iným členským štátom.**
- b) všetkých kontrolovaných dodávkach a utajených vyšetrovaniach týkajúcich sa najmenej troch štátov, z ktorých najmenej dva sú členskými štátmi;
- c) **opakovaných problémoch alebo zamietnutiach, pokiaľ ide o vybavovanie žiadostí o justičnú spoluprácu a vykonávanie rozhodnutí o justicnej spolupráci** vrátane nástrojov priznávajúcich účinky zásade vzájomného uznávania;

## Pozmenujúci a doplňujúci návrh 21

Podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt

## Clánok 1 – bod 11 – písmeno b

## Rozhodnutie 2002/187/SVV

Clánok 13 – odsek 9

9. Príslušné orgány okrem toho poskytnú národnému členovi akékoľvek informácie, ktoré národný člen považuje za potrebné na plnenie svojich úloh. vypúšťa sa

## Pozmenujúci a doplňujúci návrh 22

Podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt

## Clánok 1 – bod 11 – písmeno b)

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Clánok 13 – odsek 10a (nový)

10a. Do... (\*) na základe informácií, ktoré poskytne Eurojust, predloží Komisia správu o vykonávaní tohto článku a v prípade potreby doloží návrh vrátane návrhov na doplnenie trestných činov, ktoré nie sú uvedené v odseku 6.

(\*) Troch rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia.

utorok 2 september 2008

TEXT PREDLOŽENÝ ŠTRNÁSTIMI CLENSKÝMI ŠTÁTMI

POZMENUJÚCI A DOPLNUJÚCI NÁVRH

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 23**

Podnet Belgického kráľovstva, Ceskej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Polskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt

**Clánok 1 – bod 13**

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Clánok 14 – odsek 4a clánok 16 – odsek 1

- 13) v článku 14 ods. 4 sa slová „register údajov týkajúcich sa“ a v článku 16 ods. 1 slová „index údajov“ nahrádzajú slovami „systém správy prípadov Eurojustu obsahujúci údaje týkajúce sa“: **vypúšťa sa**

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 24**

Podnet Belgického kráľovstva, Ceskej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Polskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt

**Clánok 1 – bod 14**

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Clánok 15 – odsek 4 a clánok 16 – odseky 1 a 2

- 14) v článku 15 ods. 4, článku 16 ods. 1 a článku 16 ods. 2 sa slovo „index“ nahrádza slovami „systém správy prípadov“ v príslušnom gramatickom tvare: **vypúšťa sa**

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 25**

Podnet Belgického kráľovstva, Ceskej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Polskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt

**Clánok 1 – bod 15 – písmeno a) – bod i)**

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Clánok 15 – odsek 1 – úvodná časť

1. „Pri spracúvaní údajov v súlade s článkom 14 ods. 1 môže Eurojust spracúvať osobné údaje týkajúce sa osôb, ktoré sú podľa vnútroštátnych právnych predpisov príslušných členských štátov predmetom trestného vyšetrovania alebo stíhania za jeden alebo viaceré z druhov trestnej činnosti a trestných činov vymedzených v článku 4, **ako napríklad**“:

1. Pri spracúvaní údajov v súlade s článkom 14 ods. 1 môže Eurojust spracúvať **len nasledujúce** osobné údaje týkajúce sa osôb, ktoré sú podľa vnútroštátnych právnych predpisov príslušných členských štátov predmetom trestného vyšetrovania alebo stíhania za jeden alebo viaceré z druhov trestnej činnosti a trestných činov vymedzených v článku 4:

utorok 2 september 2008

TEXT PREDLOŽENÝ ŠTRNÁSTIMI ČLENSKÝMI ŠTÁTMI

POZMENUJÚCI A DOPLNUJÚCI NÁVRH

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 26**

Podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – **pozmenný akt**

**Článok 1 – bod 15 – písmeno a) – bod ii)**

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Článok 15 – odsek 1 – bod l

- |   |  |
|---|--|
| <p>l) telefónne čísla, údaje o evidencii vozidiel, e-mailové účty, údaje o telefonickom a e-mailovom styku, záznamy o DNA a fotografie.</p> | <p>l) identifikáciu vzorku DNA, t. j. kód zložený z písmen alebo číslic, ktorý zobrazuje rad identifikčných znakov nezakódovanej časti analyzovanej ľudskej vzorky DNA, t. j. osobitnej chemickej formy jednotlivých oblastí DNA;</p> <p>la) fotografie;</p> <p>lb) telefónne čísla;</p> <p>lc) údaje o telefonickom a e-mailovom styku bez poskytovania údajov o obsahu;</p> <p>ld) údaje o e-mailoch;</p> <p>le) údaje o evidencii vozidiel.</p> |
|---|--|

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 27**

Podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – **pozmenný akt**

**Článok 1 – bod 15 – písmeno b)**

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Článok 15 – odsek 2

- |  |                   |
|--|-------------------|
| <p>b) v odseku 2 sa vypúšťa slovo „len“:</p> | <p>vypúšťa sa</p> |
|--|-------------------|

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 28**

Podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – **pozmenný akt**

**Článok 1 – bod 17 a (nový)**

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Článok 23 – odsek 12

17a. Článok 23 ods. 12 sa nahrádza takto:

12. Spoločný dozorný orgán predloží výročnú správu Európskemu parlamentu a Rade.

utorok 2 september 2008

TEXT PREDLOŽENÝ ŠTRNÁSTIMI CLENSKÝMI ŠTÁTMI

POZMENUJÚCI A DOPLNUJÚCI NÁVRH

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 29**

Podnet Belgického kráľovstva, Ceskej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – **pozmenný akt**

**Článok 1 – bod 18 – písmeno a)**

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Článok 26 – odsek 1a

1a. Clenské štáty zabezpečia, aby kolégium mohlo účinne otvoriť analytický pracovný súbor Europolu a zúčastniť sa na jeho fungovaní.

1a. 1a. Clenské štáty zabezpečia, aby kolégium mohlo účinne otvoriť analytický pracovný súbor Europolu, **ako sa uvádza v článku 10 Dohovoru o zriadení Európskeho policajného úradu vypracovaného na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii (Dohovor o Euroполе) <sup>(1)</sup>, a aby sa mohlo zúčastniť na jeho fungovaní.**

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 316, 27.11.1995, s. 2.

**Pozmenujúci a doplňujúci návrh 30**

Podnet Belgického kráľovstva, Ceskej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – **pozmenný akt**

**Článok 1 – bod 18 – písmeno b)**

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Článok 26 – odsek 2 – písmeno b)

b) bez toho, aby bol dotknutý článok 13 tohto rozhodnutia, a v súlade s **článkom 4 ods. 4** rozhodnutia.../.../SVV o Európskej justicnej sieti **kontaktné** miesta Európskej justicnej siete od prípadu k prípadu informujú **Eurojust** o prípadoch **týkajúcich sa dvoch členských štátov a patriacich do pôsobnosti Eurojustu:**

— **v prípadoch, keď je pravdepodobný vznik sporu o právomoc,**

**alebo**

— **v prípadoch zamietnutia žiadosti o justičnú spoluprácu, pokiaľ ide o nástroje prijaté podľa hlavy VI zmluvy vrátane nástrojov priznávajúcich účinok zásade vzájomného uznávania.**

**Kontaktné miesta Európskej justicnej siete informujú Europol od prípadu k prípadu tiež o všetkých prípadoch patriacich do pôsobnosti Eurojustu a týkajúcich sa najmenej troch členských štátov.**

b) bez toho, aby bol dotknutý článok 13 tohto rozhodnutia, a v súlade s **článkom 4** rozhodnutia.../.../SVV o Európskej justicnej sieti, **kontaktné** miesta Európskej justicnej siete od prípadu k prípadu informujú svojho národného člena Eurojustu o **všetkých ďalších** prípadoch, **pri ktorých sa usudzuje, že by bolo vhodnejšie, keby ich riešil Eurojust.**

Národní členovia od prípadu k prípadu informujú **kontaktné miesta** Európskej justicnej siete o všetkých prípadoch, o ktorých sa možno domnievať, že Európska justičná sieť má lepšie možnosti sa nimi zaoberať;

Národní členovia od prípadu k prípadu informujú **svojich príslušných národných korešpondentov** Európskej justicnej siete o všetkých prípadoch, o ktorých sa možno domnievať, že Európska justičná sieť má lepšie možnosti sa nimi zaoberať;

utorok 2 september 2008

TEXT PREDLOŽENÝ ŠTRNÁSTIMI CLENSKÝMI ŠTÁTMI

POZMENUJÚCI A DOPLNUJÚCI NÁVRH

**Pozmenujúci a doplnujúci návrh 31**

Podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt

**Clánok 1 – bod 19a (nový)**

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Clánok 27 – odsek 4

(19a) 19a. clánok 27 ods. 4 sa nahrádza takto:

4. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, môže Eurojust uskutočniť prenos osobných údajov do subjektov uvedených v odseku 1 písm. b) a do orgánov tretích štátov uvedených v odseku 1 písm. c), ktoré nepodliehajú Dohovoru Rady Európy z 28. januára 1981, len ak je zabezpečená primeraná úroveň ochrany údajov, ktorá sa posúdi v súlade s clánkom 28 ods. 3 Ustanovení vnútorných predpisov Eurojustu týkajúcich sa spracovania a ochrany osobných údajov.

**Pozmenujúci a doplnujúci návrh 32**

Podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt

**Clánok 1 – bod 19 b (nový)**

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Clánok 27 – odsek 5a (nový)

19b. v clánku 27 sa za odsek 5 vloží tento odsek:

5a. Raz za dva roky spoločný dozorný orgán s príslušným tretím štátom alebo subjektom uvedeným v odseku 1 písm. b) a c) vyhodnotí vykonávanie ustanovení príslušnej dohody o spolupráci, ktoré sa vzťahujú na ochranu vymienených údajov. Správa o tomto vyhodnotení sa zašle Európskemu parlamentu, Rade a Komisii.

**Pozmenujúci a doplnujúci návrh 33**

Podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt

**Clánok 1 – bod 22 – zarážka 1 a (nová)**

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Clánok 32 – odsek 1 – pododsek 1

— prvý pododsek odseku 1 sa nahrádza takto:

utorok 2 september 2008

TEXT PREDLOŽENÝ ŠTRNÁSTIMI CLENSKÝMI ŠTÁTMI

POZMENUJÚCI A DOPLNUJÚCI NÁVRH

1. Predseda bude v mene kolégia každoročne podávať písomne Európskemu parlamentu a Rade [...] správy o činnostiach Eurojustu a jeho manažmente vrátane rozpočtového manažmentu.

#### Pozmenujúci a doplňujúci návrh 34

Podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt

Clánok 1 – bod 22 – zarážka 1b (nová)

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Clánok 32 – odsek 1 – pododsek 2

— druhý pododsek odseku 1 sa nahrádza takto:

Na tento účel pripraví kolégium výročnú správu o činnosti Eurojustu a o všetkých problémoch trestnej politiky v rámci Únie, ktoré sa dostali do popredia v dôsledku činnosti Eurojustu. V tejto správe Eurojust zahrnie taktiež analýzu situácií, keď národní členovia uplatnili svoje právomoci, ako je uvedené v článku 5a odsek 3 a v článku 9a odsek 3. V správe sa môže taktiež navrhovať zdokonalenie súdnej spolupráce v trestných veciach.

#### Pozmenujúci a doplňujúci návrh 35

Podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt

Clánok 1 – bod 22 – zarážka 1c (nová)

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Clánok 32 – odsek 2

— odsek 2 sa nahrádza takto:

2. „Zástupca spoločného dozorného orgánu každoročne predloží Európskemu parlamentu správu o jeho činnosti [...]“.

#### Pozmenujúci a doplňujúci návrh 36

Podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva – pozmenujúci akt

Clánok 1 – bod 26

Rozhodnutie 2002/187/SVV

Clánok 42 – odsek 2

2. Komisia v pravidelných intervaloch preskúmava vykonávanie tohto rozhodnutia členskými štátmi a predkladá o tom Rade správu, ku ktorej sa podľa potreby pripoja potrebné návrhy na zlepšenie justicnej spolupráce a fungovania Eurojustu. Toto sa vzťahuje najmä na spôsobilosť Eurojustu podporovať členské štáty v boji proti terorizmu.

2. Komisia v pravidelných intervaloch preskúmava vykonávanie tohto rozhodnutia členskými štátmi a predkladá o tom Európskemu parlamentu a Rade správu, ku ktorej sa podľa potreby pripoja potrebné návrhy na zlepšenie justicnej spolupráce a fungovania Eurojustu. Toto sa vzťahuje najmä na spôsobilosť Eurojustu podporovať členské štáty v boji proti terorizmu.